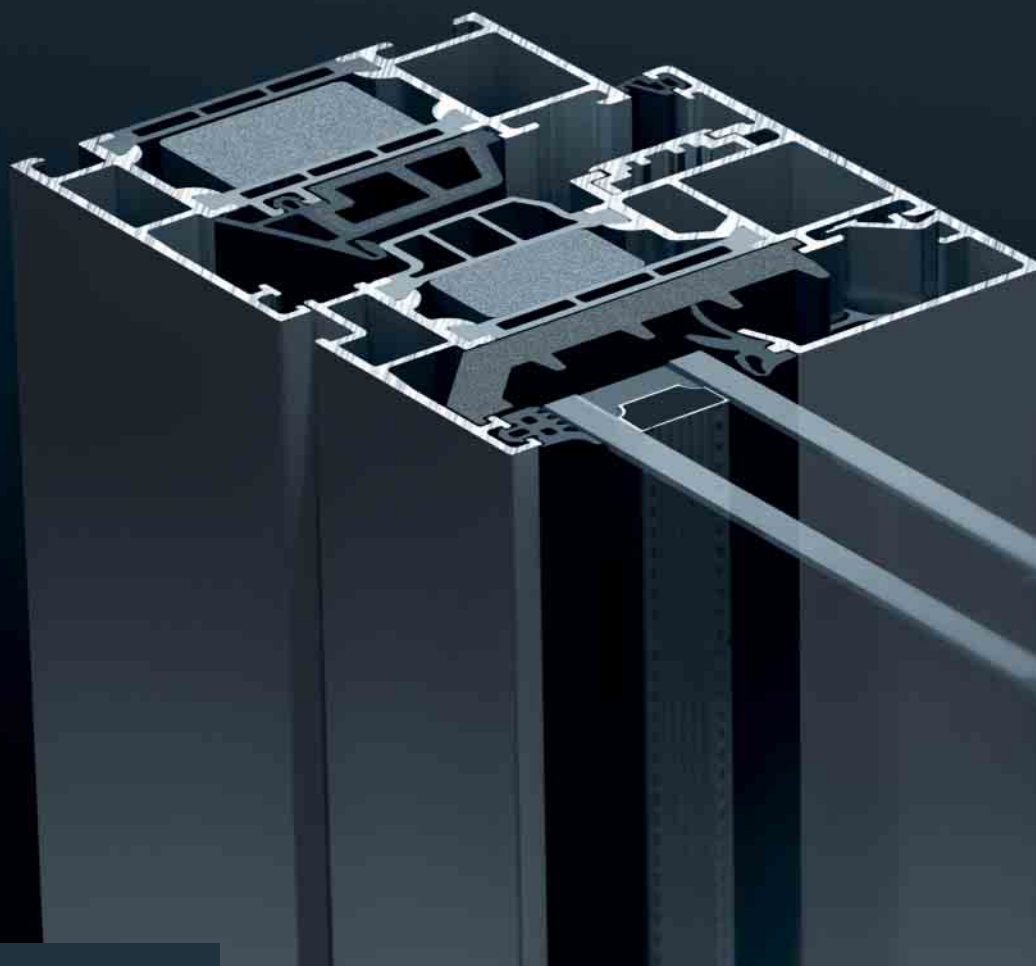


Schüco окно AWS 75
Schüco window AWS 75



Schüco окно AWS – новое поколение окон

Schüco window AWS – the new generation of windows

Новое поколение окон Schüco AWS (Aluminium window system) сочетает в себе архитектурно привлекательные аспекты оформления с функциональными преимуществами. Высокая теплоизоляция и небольшая монтажная глубина открывают широчайший простор для творчества архитекторов и проектировщиков.

Профили с узкой видимой шириной позволяют создавать конструкции с большой площадью остекления, что придает фасаду особую изящность и элегантность. За эргономичные ручки, собранные в единую универсальную группу ручек, фирма Schüco получила награду Промышленного Форума в г. Ганновере iF-Award 2006. Скрытая фурнитура управляется вручную или автоматически путем нажатия клавиши или через центральный пульт управления зданием. В результате создается единый интерфейс (как визуально, так и технически) между окнами, дверьми и фасадом.

Небольшое количество элементов, универсально сочетаемых друг с другом, делают процесс проектирования менее сложным для архитекторов и проектировщиков фасадов. Schüco окна AWS могут оснащаться взломозащитными элементами класса WK 3 (DIN EN 1627), а также предполагают конструкцию специально для престарелых и инвалидов (DIN 18024 и 18025).

The new Schüco AWS aluminium window system combines architectural and design features with functional benefits. Excellent thermal insulation and minimal basic depths offer architects and façade designers a comprehensive level of design freedom.

Narrow face widths provide for a large glass area, allowing the façades to appear streamlined and elegant. The ergonomic handles belong to a uniform range for which Schüco won the iF Award 2006, presented by the Hannover Industrial Forum. The concealed fittings can be operated manually or automatically via buttons or via a central building management system. The result: interfaces between windows, doors and façades that are uniform in terms of both technology and appearance.

Fewer components, all of which are interchangeable, reduce complexity for architects and façade designers. Schüco AWS windows are available as burglar-resistant units up to security class 3 (in accordance with DIN EN 1627) or fitted out for the elderly and disabled in accordance with DIN 18024 or 18025.

Требование ... The challenge is ...

Энергетический кризис - это шанс ... to view the energy crisis as an opportunity

Экологические и энергетические аспекты играли долгое время второстепенную роль в архитектуре. Сегодня ситуация в корне изменилась. Растущие цены на электроэнергию и нехватка горючих энергоносителей вывели энергосберегающее проектирование зданий на передний план. Энергетический баланс здания определяет эксплуатационные расходы и экономичность всего здания. Поэтому энергетический кризис стал своего рода шансом и одновременно двигателем прогресса.

For a long time, environmental and energy-related issues were only of secondary importance in architecture. However, this situation has now changed substantially. Higher energy prices and the increasing scarcity of fossil fuels has made the energy-efficient planning of buildings more and more important, not least because the energy balance has a major impact on operating costs and therefore on the economic viability of a building. The energy crisis is therefore both an opportunity and an impetus for growth.

Энергия Energy

Возрастающее значение проблемы энергосбережения - и с точки зрения введения паспорта энергопотребления - влечет за собой изменение облика здания. Многочисленные великолепные образцы архитектурного творчества доказывают, что проектирование с учетом климатических особенностей не только сокращает расходы на электроэнергию и общие эксплуатационные расходы, но и позволяет сохранить архитектурный облик здания. Оконные профили, системы антибликовой и солнцезащиты зарекомендовали себя как изящные элементы для современной архитектуры и используются в качестве элементов оформления.

The increasing importance of energy, also in view of the introduction of the energy passport, will alter the design of buildings. A large number of outstanding architectural examples demonstrate that climate concepts do not just reduce energy and building costs, they can also be attractively integrated into the design of a building. Window profiles, solar shading and anti-glare systems can be incorporated within a streamlined architecture or used as a deliberate stylistic device.

Безопасность Security

Наряду с основной функцией - защитой от атмосферных воздействий, холода и тепла, здания также создают для своих обитателей чувство защищенности и безопасности. При этом речь идет не только о реальной, но и о потенциальной опасности. Возникает конфликт в архитектуре: между тенденцией к прозрачности и потребностью в безопасности. Чтобы не вызывать у людей чувство дискомфорта, элементы безопасности должны быть макс. невидимы. Это могут быть системы биометрического контроля доступа или устройства дымо- и теплоотвода.

In addition to their basic job of protecting against the elements, heat and cold, buildings also provide a protective function that goes well beyond the security of individual building components. Buildings must provide their occupants with a feeling of safety and security, whether the dangers in question are real or imagined. However, this gives rise to a conflict in architecture: between the need for security on the one hand, and the need for transparency on the other. In order not to trigger any feelings of distress or of being observed, security features must be incorporated as invisibly as possible, whether in the shape of biometric access controls or "invisible" SHEVS.

Автоматизация Automation

Автоматизация зданий предлагает новые, не использовавшиеся ранее возможности. Речь идет не только о кондиционировании, отоплении, водопроводе. С использованием технологии цифрового управления возможно индивидуальное управление устройствами антибликовой и солнцезащиты, установками для регулирования потока дневного света и кондиционирования воздуха. Это обеспечивает не только оптимальную защиту от внешних атмосферных воздействий, но и создает приятный климат в помещении. Устройства управления зданием должны быть просты в эксплуатации и безупречно функционировать даже при воздействии значительных нагрузок.

Building automation offers new, previously unimagined possibilities. These now go beyond air conditioning units, heating and water treatment systems. With digital control technology, solar shading, glare protection, light control and air conditioning can be adjusted to suit individual needs, allowing not just best possible protection against external weather conditions but also providing for a pleasant interior climate. Building technology must also be reliable and easy to operate.

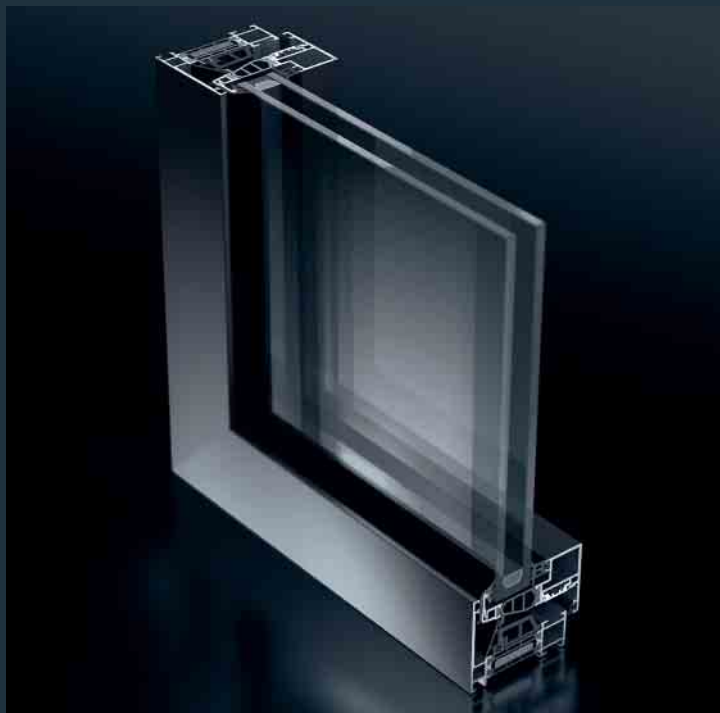
Дизайн Design

Дизайн - это не только форма и стиль. Дизайн - это комплексный процесс, где должны быть реализованы различные и часто противоречивые требования: эргономика, оформление, отделка поверхности, прочность, функциональность, экология, комфорт. Концентрация на существенном означает в данном случае не уменьшение, а увеличение. При этом больше внимания уделяется функциональности и совершенству формы, техническим аспектам, а также взаимодействию с архитекторами и проектировщиками.

And yet there is much more to design than form and styling: good design is a complex process combining various and often conflicting requirements including ergonomics, design, surface finish, durability, function, environmental protection, and comfort. Reduction to the essentials means more, not less. It means greater focus on function and perfection of design. Greater focus on technology. And more communication with architects and planners.

... К ТЕХНОЛОГИИ ...
... for technology ...

Schüco окно AWS 75 BS.HI
Schüco windows AWS 75 BS.HI

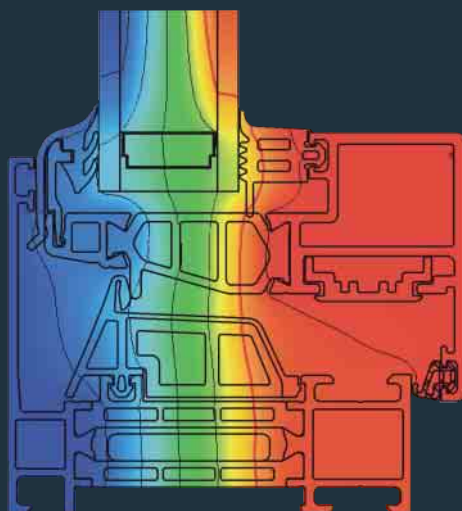


Характеристики и преимущества:

- Превосходная теплоизоляция при монтажной глубине 75 мм: $U_f = 2,0 \text{ Вт/м}^2\text{К}$ (видимая ширина 67 мм)
- Невидимые штапики
- Небольшая видимая ширина 67 мм
- Расширенная теплоизолирующая зона с термомостами из вспененного материала
- Коэкструдированный средний уплотнитель
- Широкий ассортимент профилей с видимой шириной стоек до 44 мм, створками со штульпом и шпросами створки

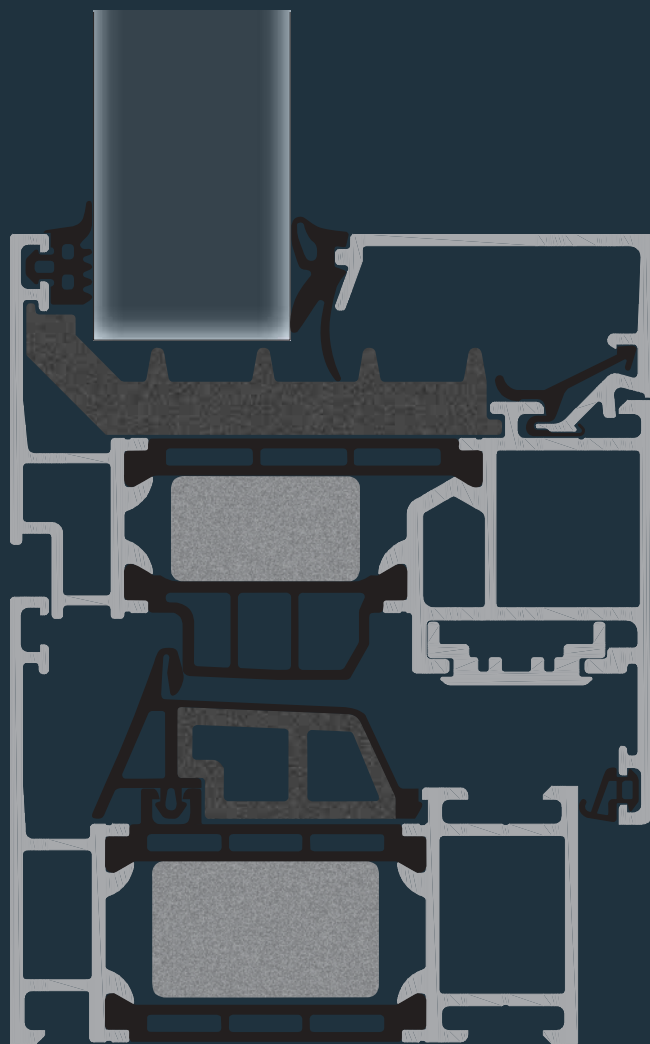
Features and benefits:

- Outstanding thermal insulation at basic depths of 75 mm: U_f values of $2.0 \text{ W/m}^2\text{K}$ (face width 67 mm)
- No visible glazing beads
- Very narrow face widths from 67 mm
- Enlarged insulation zone with foam-filled insulating bars
- Optimised, co-extruded centre gasket
- Comprehensive profile range with mullion face widths of up to 44 mm, double-vent windows and glazing bars



Для максимальных требований к теплоизоляции в конструкции с блочными окнами
For the highest thermal insulation requirements in a block construction

Schüco окно AWS 75.SI
Schüco window AWS 75.SI



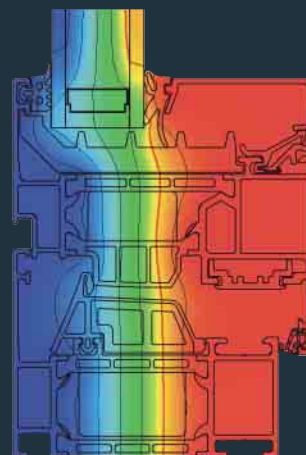
Характеристики и преимущества:

- Превосходная теплоизоляция при монтажной глубине 75 мм: $U_f = 1,4 \text{ Вт/м}^2\text{К}$ (вид.шир.117 мм) – на уровне деревянных и пластиковых окон
- Расширенная теплоизолирующая зона с термомостами из вспененного материала
- Средний уплотнитель со вставкой из вспен. материала
- Клиновидный теплоизолятор фальца стекла из вспененного материала
- Совместимо с дверной программой Schüco

Features and benefits

- Outstanding thermal insulation for basic depths of 75 mm U_f values of $1.4 \text{ W/m}^2\text{K}$ (face width 117 mm) – comparable with timber or PVC-U windows
- Enlarged insulation zone with foam-filled insulating bars
- Optimised centre gasket with foam core
- Thermal insulation of glazing rebate with foam insulating gasket
- Compatible with the Schüco door range

Новый стандарт
теплоизоляции для
алюминиевых окон
The new thermal insulation standard
for aluminium windows



... СИСТЕМ.
... in the system.

Schüco окно
Schüco windows
AWS 85
AWS 70.HI
AWS 75.SJ
AWS 85.RL
AWS 70.RL.HI
AWS 70.ST.HI
AWS 70.VF.HI
AWS 65.BS
AWS 70.BS.HI
AWS 75.BS.HI

Энергия											Energy	
С теплоизоляцией	■											Thermally insulated
С повышенной теплоизоляцией		■	■								■	Highly thermally insulated
U _f (вид.шир. 117 или 89 мм)	2,2	1,7	1,4	2,2	1,7	1,7	2,2	2,4	2,0	1,8	U _f values (face width 117 or 89 mm)	
Дизайн											Design	
Монтажная глубина											Basic depth	
65 мм	■			■						■	65 mm	
70 мм		■			■	■	■			■	70 mm	
75 мм			■							■	75 mm	
Фурнитура											Fittings	
Schüco AvanTec/Schüco TipTronic скрытая	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	Schüco AvanTec/Schüco TipTronic concealed	
Варианты оформления											Design options	
BS (блочная система)								■	■	■	BS (Outward opening)	
ST (стальной контур)						■					ST (Steel contour)	
RL (Residential Line)				■	■						RL (Residential Line)	
SL (SoftLine)	■	■	■								SL (SoftLine)	
Двухцветность	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	Dual colour	
Область использования											Areas of use	
Совместимая дверная система	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	Compatible door system	
Фасадный вставной элемент	■	■	■					■	■	■	Façade insert unit	
Фасад с окнами								■			Window façade	
Типы открывания											Opening types	
Открывание внутрь											Inward opening	
Пов.(П), п.-отк.(ПО), отк.ств.(О)	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	Side-hung (SH), turn/tilt (TT), bottom-hung (BH)	
Отк.-перед-пов.-створка (ОпП)	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	Tilt-before-turn vent (TbT)	
Окно со штапелом	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	Double-vent window	
Пов.-отк. с воротк. ручкой		■									Crank-operated turn/tilt	
Парал.-отст.-раздв.-отк. (PASK)	■	■	■	■	■			■	■	■	Tilt/slide	
Фрамуга с откид. створкой	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	Bottom-hung toplight	
Вровень как П, ПО, О	■	■									Flush-fitted as SH, TT, BH	
Открывание наружу											outward opening	
Пов., верхнеподвесное окно	■										Side-hung, top-hung window	
Среднеподв.окно с гор./верт.ос.	■										Horizontal/vertical pivot window	
Безопасность											Security	
Взломоустойчивость Schüco AvanTec WK 2 (DIN V EN V 1627)	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	Schüco AvanTec burglar-resistant, security class 2 (in accordance with DIN V EN V 1627)	
Взломоустойчивость Schüco AvanTec WK 3 (DIN V EN V 1627)	■	■	■	■	■				■	■	Schüco AvanTec burglar-resistant, security class 3 (in accordance with DIN V EN V 1627)	
Взломоустойчивость Schüco TipTronic WK 2 (DIN V EN V 1627)	■	■	■					■	■	■	Schüco TipTronic burglar-resistant, security class 2 (in accordance with DIN V EN V 1627)	
Контроль открывания и закрывания, индикация	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	Monitoring of opening and closing, display	
Автоматизация											Automation	
ПО-фурнитура Schüco TipTronic	■	■	■					■	■	■	Schüco TipTronic turn/tilt fitting	
Привод фрамуги Schüco TipTronic	■	■	■					■	■	■	Schüco TipTronic toplight drive	
Управление группой	■	■	■					■	■	■	Group control	
Шинная автоматизация	■	■	■					■	■	■	Bus automation	
Автомат. ночное проветривание	■	■	■					■	■	■	Automatic night-time cooling	
Автомат. проветривание	■	■	■					■	■	■	Automatic ventilation	
Дистанционное управление	■	■	■					■	■	■	Remote control	



Schüco TipTronic

Первая полностью мехатронная поворотнo-откидная фурнитура. Взломоустойчивость WK 2 с мин. четырьмя противовзломными блокираторами.

Schüco TipTronic

The first fully mechatronic turn/tilt fitting. Burglar resistant to security class 2 with at least four security locking points.



Schüco AvanTec

Механическая скрытая фурнитура впечатляет четкостью линий. Взломоустойчивость WK 2 и WK 3.

Schüco AvanTec

This mechanical, concealed fitting offers the advantages of clear-cut styling. Burglar resistant to security classes 2 and 3.

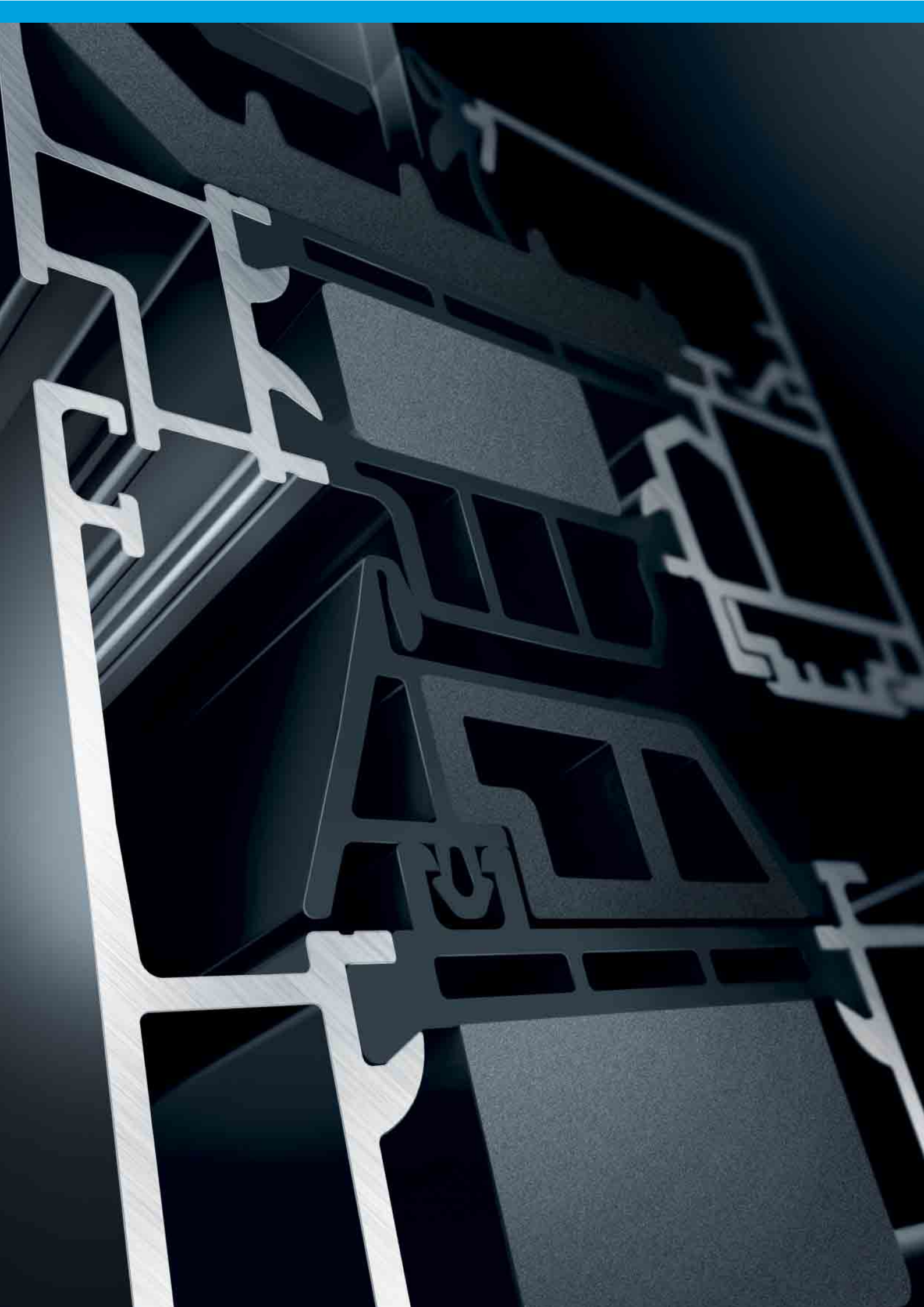


Schüco FluorClean & PowClean

Системы активной и пассивной самоочистки для защиты и сохранения алюминиевой поверхности.

Schüco FluorClean & PowClean

Active and passive self-cleaning for protection and preservation of aluminium surface finishes.



Schüco – специалист в области окон и солнечных батарей

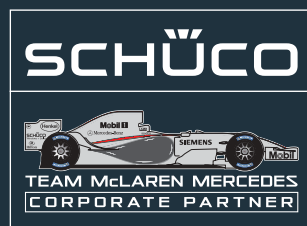
Schüco – the address for windows and solar products

Schüco - ведущая фирма в области системного строительства, поставляет компоненты для всего здания, вкл. спец. программные решения для разработки, строительства, расчета и производства.

As leading innovator in system-based construction, Schüco supplies components for the whole building envelope, including specialised software solutions for design, construction, calculation and fabrication.

- **Системы из алюминия** Aluminium systems
- **Системы из стали** Steel systems
- **Системы из ПВХ** PVC-U systems
- **Солнечные батареи** Solar products
- **Schüco Design** Schüco Design

Schüco International KG
www.schueco.com



Все разработки Schüco из алюминия, стали, ПВХ и солнечные батареи отличаются **высокой конструктивной надежностью и превосходным качеством. Командная работа и динамичность фирмы являются залогом успеха. Корпоративное партнерство с Team McLaren Mercedes является обязательством на ведущую позицию Schüco International.**

All aluminium, steel, PVC-U and solar products developed by Schüco are characterised by their high level of structural reliability and superior quality. The pursuit of perfection, teamwork and a dynamic organisation ensure success. The corporate partnership with Team McLaren Mercedes is a commitment that symbolises the leading position of Schüco International.